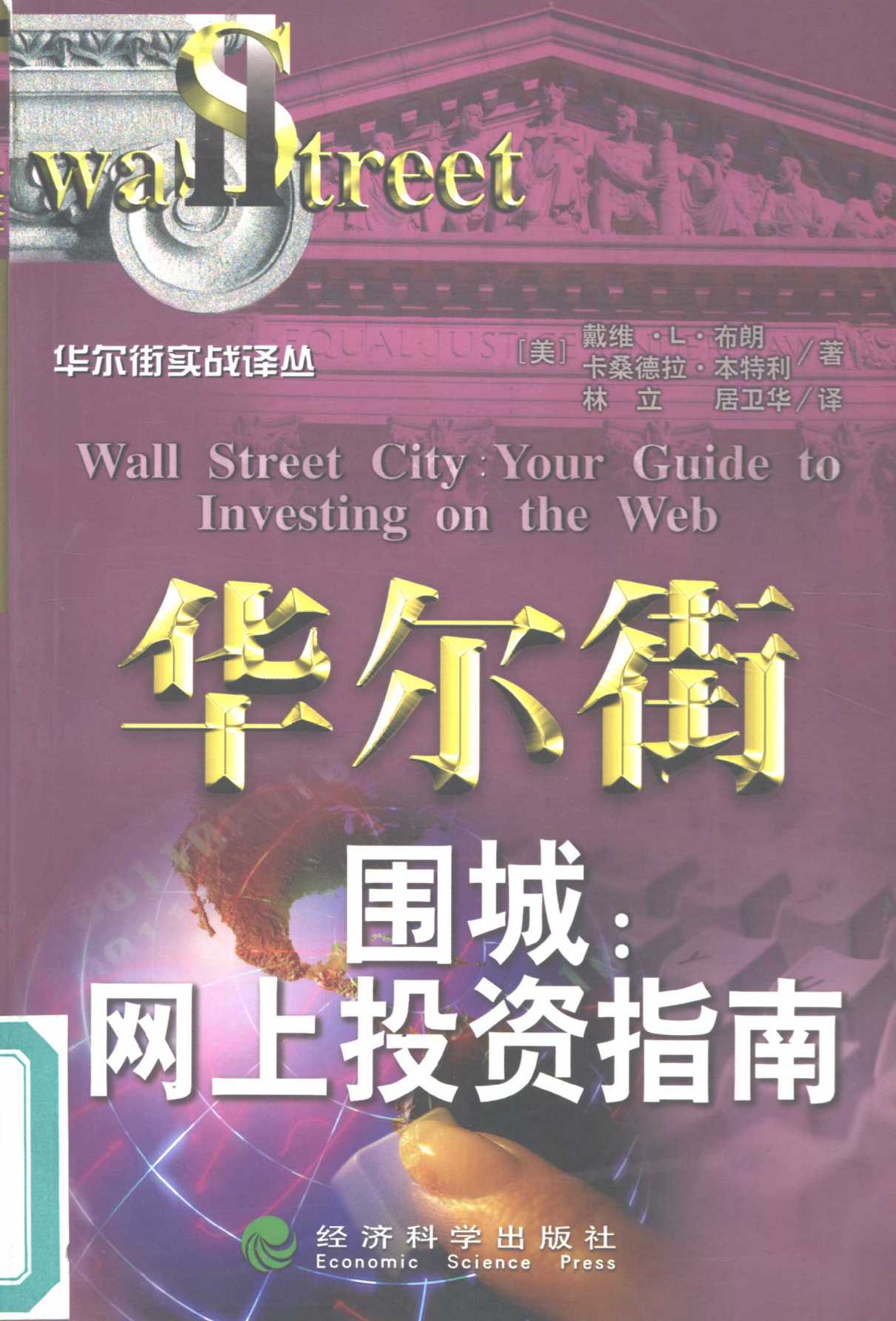




wall street

华尔街实战译丛

[美] 戴维·L·布朗 / 著
卡桑德拉·本特利 / 著
林立 居卫华 / 译

Wall Street City: Your Guide to
Investing on the Web

华尔街

围城：
网上投资指南



经济科学出版社
Economic Science Press

Wall Street

华尔街实战译丛

[美] 戴维·L·布朗 / 著
卡桑德拉·本特利
林立 居卫华 / 译

Wall Street City: Your Guide to
Investing on the Web

华尔街 围城： 网上投资指南



经济科学出版社
Economic Science Press

图书在版编目 (CIP) 数据

华尔街围城: 网上投资指南 / [美] 布朗 (Brown, D.L.)、[美] 本特利 (Bentley, K.) 著; 林立, 居卫华译. — 北京: 经济科学出版社, 1999.12

(华尔街实战译丛)

书名原文: Wall Street City: Your Guide to Investing on the Web

ISBN 7-5058-1884-8

I. 华… II. ①布…②本… ③林…④居… III. 计算机网络—应用—投资 IV. F830.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 48573 号

华尔街围城: 网上投资指南

[美] 戴维·L·布朗 著
卡桑德拉·本特利

林立 居卫华 译

网址: www.esp.com.cn

电子邮件: esp@public2.east.net.cn

(版权所有 翻版必究)

*

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

北京博诚印刷厂印刷

出版社电话: 62541886 发行部电话: 62568479

经济科学出版社暨发行部地址: 北京海淀区万泉河路 66 号

邮编: 100086

*

690 × 990 毫米 16 开 24 印张 380000 字

1999 年 12 月第一版 1999 年 12 月第一次印刷

印数: 00001 — 10100 册

ISBN 7-5058-1884-8 F·1345 定价: 43.80 元

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

丛书

序言

华尔街虽然只是美国纽约市的一条街道，但它的名字已成为全世界最大的金融中心的代称。那里聚集着全世界最大的商业银行家、投资银行家、基金经理、证券商、经纪人和各色金融家，吸引着世界各地数以亿兆的资金，每日进行着纷繁复杂的交易。就是这个地方对整个世界金融、贸易、经济产生着巨大的影响。有人夸张地说：“在华尔街打个喷嚏，全世界都会感冒。”也有人形容说：“在华尔街，你可以在几分钟之内倾家荡产。”这就使得长不过几公里的华尔街披上了神秘的面纱。

由于工作之故，我曾数次造访华尔街这个世界金融之都，当徜徉在华尔街熙来攘往的人流中时，我深感华尔街的力量并不在于它外在的华丽，而是由它内部的机制所致。要想真正的了解它、把握它，必须深入地研究它，否则就是去多少次也是枉然。自此，我就十分留心这方面的资料与书籍。恰巧今年经济科学出版社金融编辑室主任王书燕女士告诉我他们有出版一套华尔街丛书的计划，并邀我来做主编，兴致所在，我便欣然允诺，忝当此任。

目前这套丛书选择了六本译作：《华尔街传奇》、《看透华尔街》、《华尔街股市投资经典》、《战胜华尔街：审慎投资者指南》、《华尔街证券分析》、《华尔街围城：网上投资指南》。从书海中被挑出来的这六本书可以说是十分宝贵的，有价值的。

它们有的侧重历史（二战后的历史）；有的侧重当前；有的从个人投资者角度出发；有的更多考虑机构投资者的立场；有的讨论短线；有的则更关心长线，还有一本是讨论网络时代华尔街城（Wall Street City）问题的，书中还提供了不少有用的金融网址。十分显然，这套书的内容早已超出了华尔街这个地域概念，它实际是当前美国乃至国际金融市场活生生的全面介绍。

出版这样一套丛书，我想至少有三个方面的重要意义：其一是有助于我们理性地进入国际金融市场。随着改革开放的深入，中国经济越来越与世界经济连成一个整体，到1998年底中国的进出口贸易总额占国内生产总值的比重已达34%，也就是说国民财富中有1/3是与国际商品交换有关。再加上利用外贸和国际旅游收入近年来每年也都在700多亿美元，国民经济涉外部分已高达40%以上。在这种情形下闭目塞听，不去认真地了解国际金融市场，不了解华尔街，就会在风云变幻的国际经济、金融舞台前手足无措，连吃败仗。1997年的亚洲金融风暴虽已过去，但至少还令人记忆犹新。掀起风暴的主角——对冲基金们的总部大都在华尔街，亚洲国家对它们的不熟谙并没有成为它们不进攻亚洲的理由，亚洲人是付了高昂的学费才进一步提高了对华尔街的认识。为了我们不再付学费，也为了能更好地利用金融市场，我们很有必要认真地了解、研究华尔街。

其二，有助于中国金融的深化。在我国现阶段，专业银行在向商业银行转变，货币市场正在形成，资本市场也刚刚起步，大部分在国际上流行的金融衍生工具在国内还不能运用。国际经验表明，发展中国家在其市场化的进程中必然伴随着金融深化。金融深化具体到中国也就是金融的改革与发展。虽然中国改革与发展要有自己的特色，但这并不意味着我们不要参照发达国家的经验，恰恰相反，我们要吸取人类一切有用的先进

的东西为中国的现代化事业服务。本套丛书中所显现的先进的金融理论与实践正是我们要参考和消化的。

其三，有助于中国大、中型企业的全面发展。在计划经济时代，中国的企业，特别是大中型企业被限制在很窄的领域，基本都是生产型。经过多年的改革，情况有了很大的变化，许多企业从单纯的生产型转变为生产经营型。但这种经营还是狭义的，往往还局限在与生产相联的商业经营。资产经营还比较少，金融市场上的经营就更少了。从国际潮流来看，世界上的大公司越来越朝着综合型发展，金融部门也成为所有大公司的核心部门之一。在产品经营的同时，大公司都在积极地参与金融市场上的经营。从本套丛书我们就可以看到各大公司在华尔街运营的身影。中国的大中型企业从中可以得到很好的教益。

最后，愿本套丛书能给读者带来新的知识，新的希望，新的成功。

任克雷

于深圳华侨城

1999年8月

中文版序言

二十世纪的最伟大发明，恐怕就是计算机的问世及其技术构造的不断改进，因为它使人类社会的经济政治文化生活进入了一个全新的时代，使世界变得越来越小也越来越大。更为重要的是，随着电子通讯手段日新月异的发展，我们已明白无误地进入一个网络时代，网络技术使更为合理和先进的制度得以安排与改善，并改变着人们的行为方式，其中对人们投资行为的影响是最大的。

第一次世界大战之后，伴随全球经济的复苏，金融资本愈益向产业循环的各个环节渗透，而金融资本的形成主要是通过金融市场聚集扩大了，所以，证券金融市场的活跃性也日渐瞩目。各种适用于不同类型投资者参与的证券金融产品的出现与丰富，使得参与证券投资已不再是那些股商富户的专利，社会的各个阶层都有机会参与证券市场投资。即便是大危机的爆发，也没能阻住公众对证券市场的这种热情，纽约华尔街的道-琼斯股票指数从1930年代初的不足100点，在不到70年的时间里，上升到世纪末的10000多点，西方发达国家尤其是美国个人和居民家庭资产结构中的证券资产占到30—45%，就是很好的证明。所以，我们看到，证券投资如同工作、消费以及传统的储蓄一样成为普通人经济生活中的重要内容。但我们也会发现，1990年代中期以前，人们的证券投资方式是基本还是通过经纪人在证券交易所内进行的，不仅指令的传输，而且证券新闻、财务报告等证券市场信息也主要是通过经纪商才能获得，即便是平常的日子里，交易所内也人头簇拥，当经纪商在每天闭市离去之时，都会留下满地的纸片。这种投资方式，现在看来，使得普通的人们过于依赖经纪商，信息的来源渠道比较狭窄，信息的接受



不方便，从而投资成本较高，市场容易受到某些经纪商的控制。

证券交易方式和投资渠道总是伴随着新技术尤其是通信技术的发明与运用而不断趋于丰富、迅速和高效。当发明电话电报并予以普遍运用后，证券市场也在这种新技术的催动之下而在时间与空间范围上长驱延伸，人们通过电报电话更快地了解到证券市场信息，并办理委托买卖，信息通过证券市场传输的速度大大提高，使得证券市场机制在配置资源方面的影响也更加广泛与深远。随后是广播电视以及卫星通讯技术的发明与运用，使得证券市场越来越减少了那种人声嘈杂的局面，人们无论身处这些技术覆盖的什么地方，都可以了解甚至参与证券投资。

然而二十世纪行将结束之时，对于包括证券投资在内的整个社会经济生活最具革命性影响的莫过于网络技术的发明与运用，而且现实的变迁预示着这种影响在二十一世纪里将如同当初电的发明与运用。也就是，由计算机终端、调制解调器以及电话线或其他形式的联接频带构成的因特网，正在形成一个崭新的世界，人们通过它可以进行越来越多的交流，尤其是从事无所不包的商务性事宜。网络的魅力与震撼力，也就在于它会“在瞬息间自平地拔起，以千军横扫之势，矗立在世人的眼前。”这是对网络作为一片迅速成长的智慧财产世界的形象描述，人们通过复制与下载可以无限制地使用它，某种程度上讲，网络世界的资源供给会持续超过人类对这些资源的需求量，这意味着人类对网络的近乎无限的利用空间。

不容否认的事实是，因特网正以一种惊人的速度渗透到经济的各个领域，自从 1996 年进入商业用途后，不到两年的时间里就位居商场上的主角。据美联社与时代杂志报道，作为商业通讯的工具，1998 年每天通过因特网发送的电子邮件高达 30 亿件，已经超过了电话的使用量；因特网在 1998 年就为美国创造了 3010 亿美元以上的收入，以及 120 万个就业机会，1999 年的这些指标可能还要翻一番；截止 1999 年 5 月底，世界上已有 600 多万个网站。所以，有人说，人类正在进入一个“网络经济”的时代。在这些具体经济功能基础上，因特网正使自己逐步成为一种方式，一种将未来改变成没有它就简直不可想像的方式。

正是在这种背景下，作为最为活跃的市场形式与投资方式，证券交易与投资也快速地染上了网络的印痕，“网上股市”、“网上交易”等这些称呼正对传统的交易所市场与场内交易形成日渐引人注意的冲击。越

来越多的普通投资者通过其个人电脑，借助因特网就可自由地浏览各种
有价证券即时与历史行情、发行公司所披露的财务信息、各种市场分析
报告以及证券新闻等资料，通过网上的银行账户与证券账户可以随时下
达交易指令，获得投资损益的喜乐悲欢。网上交易对投资者提供的服务
内容、时效性、方便程度都远远大于传统的经纪人方式，成本也只有传
统方式的一半，并继续处于下降之中。如此，人们怎么能不关注与偏好
于这一新技术支撑的证券交易与投资渠道呢？

首先，我们观察到，全球范围内尤其是欧美的证券交易所或衍生品
交易所已处于合并的浪潮之中；其次，作为证券交易后台技术服务系统
的证券托管清算结算系统也开始了实质性的合并，不仅一国范围内的系
统在合并，专门负责全球范围内清算结算系统的欧洲清算中心（Euro-
clear）与世达集团（Cedel Group）也出现部分的连接。通过这些合并，
传统的证券市场组织形式处于越来越快的变革之中，以求取得规模效益
与效率，这其中“网上交易”的冲击是最主要的原因，也是这种合并的
必要条件。更为切实的现象是，自从 1994 年美国的奥夫豪斯尔公司首
先在网开办了股票交易业务后，华尔街上的各家证券经纪公司纷纷通
过自己的网站和交易系统向客户提供低成本的网上股票、基金、债券、
衍生品交易服务。仅 1998 年第三季度和第四季度，网上股市每天成交
34 万笔，1999 年第一季度增加到 50 万笔，1998 年网上股票交易占全
美股票交易的 14%；截止 1998 年底，美国上网的 2500 万个家庭中约
有 1/5 进行网上投资，通过因特网进行的股票交易约占个人投资股票交
易额的 35%，预计到 2003 年，从事网上投资的家庭将突破 2500 万
（《金融时报》，1999 年 6 月 24 日）。总之，伴随网络技术的普及性应
用，快捷方便的低成本网上投资使得证券金融投资方式正发生着划时代
的革命性变革，它使得“华尔街”已不仅仅是曼哈顿上的一条街，而是
通过网络散布在全球范围之内的人们都有可能参与的证券金融市场。

我国自从 1990 年初正式恢复证券市场以来，发展非常迅速，不仅
上市的公司股票和其他各种有价证券日益增多，广大民众对证券投资的
认识与参与也越来越全面深刻和频繁。新的电子通讯技术手段在中国证
券市场上的应用也处于世界领先的地位，尤其是近年来网上交易也倍受
各家证券金融机构与广大投资者的青睐，已有一些证券公司开设自己的
网上交易代理系统，网上客户也越来越感受到这种投资方式的优越性。

然而，对于发达国家网上投资的发展情况、全球范围内尤其是华尔街最主要的证券交易网站情况以及网上投资的条件、手续步骤、品种、技巧、策略、清算结算等事宜，仍然是我国绝大部投资者所不熟悉的，在网络技术迅速发展的今天，如果对这些情况不了解或知之甚少，将会失去很多的投资机会，而“机会”在网络时代将比“效率”更加重要。

经济科学出版社组织出版的这本《华尔街围城：网上投资指南》一书，从总体上填补了国内的这一空白，对于推动网上投资以及新型网络技术在证券金融市场上的运用进而整个证券金融市场的发展，是有其积极意义的。本书的两位作者戴维和卡桑德拉自从1994年因特网一进入商务和投资世界，就开始关注这一新的投资渠道，1994年末就编纂《网上投资》一书。之后，他们同与投资有关的网站保持密切的关系，注视并分析着网上投资的动态，终于在他们第一本书的基础上又专门写了这本摆在读者面前的关于网上投资的书。作者在书中提及300多家与投资有关的站点，但正如他们所说明的，这本书绝不仅仅是一个网站的指南。因为，作者在书中详细地介绍并分析了网上投资的特点、总体程序与步骤，并总结出了他们自己独特的“网上投资五步法”，印含着他们对网上投资的见解与对未来趋势的预测。我相信，不管证券市场上的投资者，还是证券金融经营机构的从业人员以及交易所等自律组织和政府监管部门的工作人员，这本书都有值得一读的价值。正因如此，我欣然为本书的中译本写下这篇序言，以阐述我对这本书及相关问题的看法。

闽发证券公司副总裁

袁 东

1999年11月14日

原版 前言

在1994年年末编纂早先一本书《网上投资》(Cyber - Investing)的初版时,我们开始对把因特网作为投资渠道产生了兴趣。在编辑工作的最后阶段,我们匆匆给那本书加上了三段有关因特网的内容并且列出了所有我们找到的与投资相关的网站,一共是14家。

到1995年5、6月间那本书出版时,一场电子商务地震已经突然袭来。各家公司争先恐后地建立网站,因特网成为了从古到今被最快应用的一门技术。很快我们就认识到关于在因特网上投资可以专门写一本书,但我们没有意识到要将像因特网这样内容爆炸式膨胀的东西写成一本书有多么的艰难。

尽管如此,我们还是做了尝试。搭建一个投资框架以便展现这个内容五花八门的媒体看来是最迫切的,否则投资的指导工作就会像因特网本身一样混乱不堪。为此,我们将使用前本书《网上投资》中所提出的一套网上投资步骤。

虽然你手里拿着的这本书书名为《华尔街围城》(Wall Street City),且华尔街围城这一网站(<http://www.wallstreetcity.com>)贯穿于整本书始终,但本书绝不仅仅是一个网站的指南。因特网上关于投资的站点不尽其数,本书中我们提及了300多家。同时,尽管我们认为华尔街围城是投资方面目前最全面的站点,具备许多独家内容,但在网上选择哪个投资渠道的最终决定权在你自己。我们只是尽我们所能使你的选择过程更加轻松。

《华尔街围城》这本书共分七篇。第一篇是对投资步骤的介绍,从而为阅读全书的主要内容打下基础,也为上因特网打下基础;第二篇告



诉你在哪里能找到选股工具：免费股票列表、搜索引擎、专家选股和只有在网上能找到的股票；第三篇讨论提供分析研究工具的网站，如提供公司报告、收益估算、证券和外汇交易委员会（SEC）报告、大户交易报告和可搜索的新闻资料库。

第四篇是关于购买股票的。我们将简要讨论一下技术分析以及在哪儿能找到确定进仓时机的网上技术工具。我们还介绍了 19 个可以在因特网上提供直接交易的贴现经纪商；第五篇则探讨怎样利用网上资源监测自己的投资组合、跟踪市场及行业集团情况以及怎样计划抛售股票的最佳时机。

剩下来的几个章节将带给你五步投资法以外的一些内容。第六篇首先向你介绍一些帮助你通过资产分配合理化找到理想投资组合的网站。然后在这部分里用五个章节介绍除股票以外的其他投资渠道：对冲基金、债券、银行储蓄、国际证券和期权交易；第七篇罗列了针对投资者培训方面的网站，这或许对投资者而言是因特网最起码的价值。在附录中可以找到按字母顺序列出的网站地址。

本书收录了几种类别的网上投资指导，且按编写当时的状况逐项对比了各网站所提供投资指导的内容。不过，在你阅读本书时有些对比可能已不再有效了。出于这点考虑，我们在 CyberInvest.Com 网站上放上了本书已列的以及未列的各类别的投资指导，如想看到最新的对比结果，请访问 <http://www.cyberinvest.com>。

戴维·L·布朗

卡桑德拉·本特利

<http://www.cyberinvest.com>

于得克萨斯州休斯顿

1997 年 4 月

致 谢

我们要向众多对编写这本书提供帮助的人表示感谢。理查德·卡林 (Richard Carlin)、汤姆·梅尔顿 (Tom Melton) 和华尔街围城网站的开发人员——克雷格·卡林 (Craig Carlin)、维维安·周 (Vivian Chow)、丹尼·胡佛 (Danny Hoover)、罗伯特·蒙德沙尼 (Robert Mondshinet) 和斯科特·威尔彻姆 (Scott Wierschem) ——创建了一个美妙绝伦的网站, 为这本书的诞生提供了灵感和基础。马克·德劳德 (Mark Draud)、汤姆·梅尔顿 (Tom Melton)、克雷格·卡林 (Craig Carlin)、马克·蒙巴伦 (Mark Monbaron)、史蒂夫·阿达莫 (Steve Adamo) 和贝林达·阿贝尔 (Belinda Aber) 付出了许多时间和精力编辑、核阅初稿。尼尔·沃尔德曼 (Neil Waldman) 促成这本书得以连同 Sprint 公司的 CD 光盘一同发售。

我们还要对以下人员表示感谢: 保罗·阿尔文 (Paul Alvim) 和格雷格·金瑟莫 (Greg Gensemer) 曾协助搜集有关资料; 迈克尔·米德 (Michael Mead) 为第 6 章 DPOs 方面的写作贡献了他的专长, 大世界研究公司 (Macro*World Research) 的道格拉斯·格雷厄姆 (Douglas Graham) 提供了第 17 章投资组合计划和资产分配方面的材料; 杰夫·布朗 (Jeff Brown)、罗杰·沃兹沃斯 (Roger Wadsworth)、约翰·瑞安 (John Ryan) 和乔纳森·斯夸尔 (Jonathan Squire) 协助我们开发华尔街围城网站和网上投资指南网站 (Cyber Investing Guides); 杰利·弗莱斯 (Geri Fries) 一如既往、不辞辛劳地为我们安排日程并使编写工作井井有条。

最后我们要感谢 John Wiley & Sons 出版公司的杰奎琳·尤林依 (Jacqueline Urinyi) 在编辑工作中提供的帮助, 以及卡罗琳·布朗 (Carolyn Brown) 女士在编写此书过程给予我们的鼓励和支持。

戴维·L·布朗
卡桑德拉·本特利



致谢

华尔街实战译丛

翻译编辑委员会



顾问 王雪冰
主 编 任克雷
副主编 欧阳卫民 王书燕
编 委 张整魁 聂国华
刘平春 汪佑元
李克难 袁 东
唐庆华 陈 儒
林义相 丁学兵
郭 浩 周 刚

华尔街实战译丛



策划人语

在中国金融人的心目中，华尔街无疑是一个惊心动魄的词汇。

想像中，他是一个钢筋水泥骨骼、黄金白银面容的巨人，像所罗门王一样将万众仰慕的财富和权力收藏在自己的口袋里。虽然我们眩目于他神秘面容的光芒，但那不过是他戴上的黄金面具而已，光芒和面具遮蔽的却是华尔街的真实面孔。

曾几何时，中国迈入了一个开放的新金融时代。当我们已经能够在因特网上自由冲浪，能够从道·琼斯、德励、布隆伯格中取用自如，能够直面摩根、高盛、美林等华尔街巨头时，我们开始不能接受心目中那个雾里看花的、东鳞西爪的华尔街了。华尔街的真实面孔究竟是怎么样的？这似乎已经成为中国金融人的现实问题了。

于是，我们像搜集所罗门的咒语书一样，用心地组织了这套丛书。在这套丛书里，你可以在华尔街教头们的战略战术里，挑战华尔街；你可以在华尔街因特网的围城里，畅游华尔街；你甚至可以在华尔街交易商们的交头接耳里，搞笑华尔街……读完这些咒语书吧，华尔街已无处藏身；读完这些咒语书后，所罗门王的黄金面具就会自行脱落。

我们所能告诉你的是：面具背后，华尔街的真实面孔呼之欲出。

王书燕

一九九九年九月九日

目 录

丛书序言	任克雷
中文版序言	袁 东
原版前言	戴维·L·布朗 卡桑德拉·本特利
致谢	戴维·L·布朗 卡桑德拉·本特利

第一篇:简介

1

在因特网上投资	(3)
网上投资五步法	(6)
结束语	(8)

2

因特网上的钉钉铆铆	(11)
浏览器和因特网服务提供商	(12)
网站和网址	(13)
因特网搜索引擎	(16)

可激活的链接很酷	(16)
不怕雨、不怕雪的电子邮件	(17)
几条网上冲浪的诀窍	(18)
结束语	(24)

第二篇：寻找保管你财产的人

3

确定一份名单	(27)
最佳(和最差)股票的列表	(29)
上了新闻报道的股票	(38)
结束语	(42)

4

小小的搜索引擎	(43)
滤屏和筛选	(44)
股票搜索引擎	(49)
结束语	(52)

5

从行家的嘴到你的耳朵	(53)
公告文摘	(54)
注意行家动向	(56)
结束语	(66)